

Hegemonía del inglés en Colombia: una revisión sistemática

English language hegemony in Colombia: a systematic review

Hegemonia do inglês na Colômbia: uma revisão sistemática

 **Jaime Alejandro Viana Astaiza**

<https://orcid.org/0000-0001-5140-8952>

Universidad Antonio Nariño

Facultad de Educación

Grupo de investigación Culturas Universitarias

Línea de Investigación Lenguaje y Desarrollo Humano

jviana50@uan.edu.co

Bogotá, Colombia

Diagramación e ilustración portada
Andrea Sarmiento Bohórquez



Encuentre este artículo en <http://revistas.uniminuto.edu/index.php/IYD>

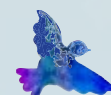
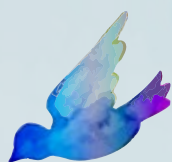
Para citar este artículo | To cite this article | Para citar este artigo:
Viana Astaiza, J. A. (2023). Hegemonía del inglés en Colombia:
una revisión sistemática. *Inclusión y Desarrollo*, 10(1), pp. 19-34.

Recibido/Received/Recebido: 10 de abril de 2023
Aceptado/Accepted/Aceito: 27 de julio de 2023
Publicado/Published/Publicado: 20 de septiembre de 2023

Artículo de investigación / Research Article / Artigo de pesquisa

Conflicto de intereses: Los autores han declarado que no existen intereses en competencia





RESUMEN

ABSTRACT

SUMARIO

En este artículo se presenta una revisión documental sistemática acerca de las investigaciones que se han realizado sobre el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) en Colombia. Aborda los propósitos e intenciones de los programas implementados para el dominio del inglés en el país como un instrumento para el fortalecimiento del capital humano, la competitividad y la productividad, los cuales obedecen a dinámicas globalizadoras que, si bien integran a la población nacional con el mundo, desconocen la diversidad cultural de las lenguas que forman parte de la realidad social y cultural del país. El trabajo finaliza con recomendaciones que podrían ser útiles en la implementación o reorientación del PNB.

Palabras clave: aprendizaje del inglés; competitividad; globalización; lenguas minoritarias; Programa Nacional de Bilingüismo.

This article presents a systematic documentary review of the research that has been conducted on the National Bilingualism Program (NBP) in Colombia. It addresses the purposes and intentions of the programs implemented for the mastery of English in the country as an instrument for strengthening human capital, competitiveness and productivity, which obey globalizing dynamics that, although they integrate the national population with the world, ignore the cultural diversity of the languages that are part of the social and cultural reality of the country. The paper concludes with recommendations that could be useful in the implementation or reorientation of the NBP.

Keywords: English language learning; competitiveness; globalization; minority languages; National Bilingualism Program.

Este artigo apresenta uma revisão documental sistemática da pesquisa que foi realizada sobre o Programa Nacional de Bilinguismo (PNB) na Colômbia. Aborda os propósitos e as intenções dos programas implementados para o domínio do inglês no país como instrumento de fortalecimento do capital humano, da competitividade e da produtividade, que obedecem a dinâmicas globalizantes que, ao mesmo tempo em que integram a população nacional ao mundo, ignoram a diversidade cultural dos idiomas que fazem parte da realidade social e cultural do país. O artigo conclui com recomendações que poderiam ser úteis na implementação ou reorientação do PNB.

Palavras-chave: aprendizado da língua inglesa; competitividade; globalização; idiomas minoritários, Programa Nacional de Bilinguismo.

Introducción

El aprendizaje de las lenguas extranjeras en Colombia ha obedecido a factores académicos, sociales, culturales y hasta económicos del mundo globalizado de hoy en día. Tal como lo expone Crystal (1998), no ha existido antes una época en la que tantas naciones necesitaran hablar entre sí debido a los tratados de libre comercio con países de habla inglesa como Canadá y Estados Unidos (Herazo et al., 2012). Tampoco se había experimentado el deseo de viajar de tanta gente a tantos lugares. Desde esta perspectiva, en el año 2004 se estableció el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) como una estrategia para ser más competitivos a través del aprendizaje del inglés como lengua extranjera (Usma, 2009). Este programa buscaba capacitar a los ciudadanos en el desarrollo de competencias comunicativas en aquel idioma para favorecer el fortalecimiento de capital humano colombiano en la economía global del conocimiento y el mercado laboral internacional (Gómez, 2017).

La exclusividad en la escogencia del inglés ha obedecido a dinámicas e ideologías que trascienden aspectos pedagógicos y académicos (Bonilla y Tejada, 2016). En el país se ha perpetuado la idea de que ser bilingüe es solo hablar español e inglés, desconociendo que en el territorio colombiano existen personas que tienen la capacidad de comunicarse en español y en una lengua minoritaria o aborigen (García y García, 2012, como se citó en Fandiño y Bermúdez, 2016). Es así como, desde la revisión sistemática de investigaciones en torno al PNB, este artículo se orienta hacia el análisis de los objetivos propuestos en los diferentes programas que han sido implementados desde el año 2004 hasta la actualidad, como también de los pronunciamientos de los diferentes estudios abordados al respecto. El análisis de la literatura ha permitido identificar categorías emergentes que han justificado los propósitos de bilingüismo en el país, tales como hegemonía del inglés, competitividad y globalización (De Mejía, 2006; Cárdenas, 2018; Guerrero, 2010; Bastidas y Jiménez, 2021), los cuales parecen enfocarse en el aumento de los niveles de competencia en el contexto internacional y, por tanto, posibilitan la inmersión de Colombia en el plano económico y productivo mundial (Correa et al., 2014).

Dado que estos elementos de relevancia en el panorama de globalización podrían haber deslegitimado el valor cultural de las lenguas minoritarias en el territorio, se han brindado recomendaciones para reorientar el PNB en torno al fortalecimiento de lenguas minoritarias, la enseñanza del inglés como lengua extranjera y la evaluación y el seguimiento a los programas que lo sustentan (Alonso et al., 2012; Cárdenas y Miranda, 2014; Cobo et al., 2020; Mackenzie, 2020).

Metodología

En este trabajo se ha propuesto realizar una revisión sistemática de la literatura científica divulgada en relación con el PNB. Se utilizó el software Atlas.ti para facilitar la organización y el análisis de los datos. También se tuvieron en cuenta los lineamientos de la declaración PRISMA para resumir y contextualizar el estado y los propósitos establecidos del PNB.

Preguntas iniciales

Para llevar a cabo la revisión sistemática, se propusieron las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles han sido los pronunciamientos de la literatura académica frente a los programas que sustentan y dan soporte al PNB?
2. ¿Cuáles son las ideologías, identificadas por los investigadores del campo, que dan sustento al PNB?
3. ¿Cuáles son las principales recomendaciones que brindan los investigadores del campo para llevar a cabo procesos de bilingüismo en Colombia?

Búsqueda inicial

Para la búsqueda inicial se usó la terminología del tesoro de la UNESCO en las bases de datos de Scopus, Web of Science, Tyler and Francis y Sage Journals. Posteriormente, la búsqueda incluyó otras bases de datos, tales como Scielo, Academia, Dialnet, Science Direct y Google Académico. Además, se utilizó el operador booleano AND para que la búsqueda se enfocara en literatura específica sobre la política de bilingüismo en Colombia.

Búsqueda sistemática

Las búsquedas se realizaron en septiembre de 2022 y enero de 2023 usando palabras provenientes del tesoro de la UNESCO (bilingüismo, política y evaluación) en ocho bases de datos: Academia, Dialnet, Scielo, Web of Science, Scopus, Taylor and Francis, Science Direct y Google Académico. En concreto, se obtuvieron 341 resultados.

La ecuación de búsqueda que arrojó mejores resultados fue la siguiente:

```
(TITLE-ABS-KEY (policy) AND TITLE-ABS-KEY (bilingualism) AND TITLE-ABS-KEY (review)) AND (LIMIT-TO (SUBJAREA, "SOCL") OR LIMIT-TO (SUBJAREA, "ARTS")) AND (LIMIT-TO (LANGUAGE, "English") OR LIMIT-TO (LANGUAGE, "Spanish")) AND (LIMIT-TO (SRCTYPE, "j"))
```

Criterios de inclusión y exclusión

Criterios de inclusión

- Artículos de revisión y estudios de caso.
- Artículos que aborden temas relacionados con el marco normativo en lenguas extranjeras, propósitos educativos de la política pública y política educativa en bilingüismo.
- Artículos que identifiquen o expliquen la vinculación de la política pública de bilingüismo con las habilidades globales para el desarrollo del capital humano.
- Artículos que hablen de bilingüismo e interculturalidad y diversidad lingüística.
- Artículos publicados desde el inicio del PNB (2004) hasta el año 2022.
- Artículos que incluyan un proceso de validación de contenido por parte de jueces expertos.
- Tesis, capítulos de libro o informes relacionados con la evaluación del bilingüismo en Colombia.

Criterios de exclusión

- Artículos que se relacionen exclusivamente con la política pública de manera general; es decir, distinto a la política de bilingüismo.
- Artículos divulgados antes de la existencia del PNB.
- Artículos escritos en idiomas diferentes al inglés y al español.
- Artículos que no procedan de fuentes académicas confiables.
- Artículos que no estén disponibles en acceso abierto.
- Artículos que se referan exclusivamente a la utilización de métodos y/o enfoques en procesos de enseñanza y aprendizaje de lengua extranjera o segunda lengua.

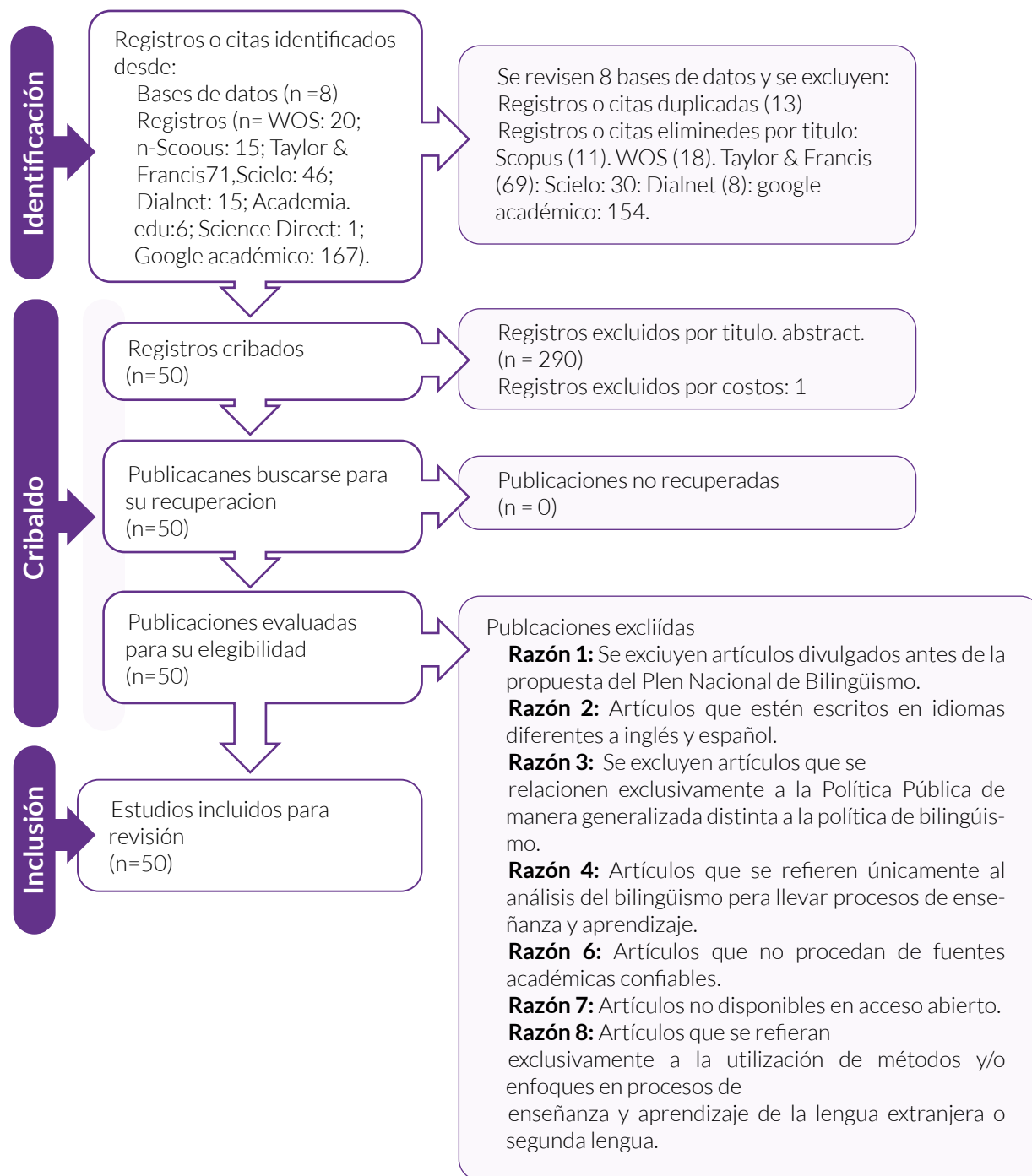
A partir de la lectura de los títulos y los resúmenes, se descartaron 291 artículos. Solo 50 cumplieron con los criterios de selección propuestos. Entre ellos destaca una tesis de maestría directamente relacionada con la evaluación del bilingüismo desde su contextualización y aterrizaje en Bogotá; un capítulo de libro que presenta un panorama general del estado del inglés en Colombia con fecha posterior al PNB y un informe de bilingüismo del año 2021 que hace un seguimiento detallado del avance de los niveles de dominio del inglés.

“El aprendizaje de las lenguas extranjeras en Colombia ha obedecido a factores académicos, sociales, culturales y hasta económicos del mundo globalizado de hoy en día. Tal como lo expone Crystal (1998)”

Análisis de los datos

Las síntesis de los resultados de los estudios seleccionados se basaron en las preguntas planteadas para llevar a cabo la revisión sistemática. A partir de la lectura de las publicaciones se determinó una serie de dimensiones en torno al PNB que dan sustento tanto a la ideología como a los propósitos del programa. Entre ellas se encuentran la política de enseñanza de inglés; elementos de justificación como hegemonía del inglés, competitividad, globalización, y el manejo que se le da a las lenguas mayoritarias y minoritarias en el país. La búsqueda encontró análisis sobre el PNB, pero no revisiones sistemáticas respecto a la evaluación del programa. Así y todo, se pudo obtener una visión general del bilingüismo en Colombia con relación a las intenciones o ideologías que los investigadores del campo han identificado del PNB. En la Figura 1 se describen los resultados de los procesos de búsqueda y selección de documentos.

Figura 1. Diagrama de flujo de la declaración PRISMA



Fuente: elaboración propia.

Resultados y discusión

1. ¿Cuáles han sido los pronunciamientos de la literatura académica frente a los programas que sustentan y dan soporte al PNB? (Tabla 1)

Tabla 1. Principales programas de bilingüismo en Colombia

Programa	Descripción	Autores
Ley General de Educación	Establece el desarrollo de competencias comunicativas en lengua extranjera. También define la etnoeducación como educación para grupos étnicos, esto es, que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nación y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos que velan por su respeto.	Maturana (2011); Alonso et al. (2012); Herazo et al. (2012); Bonilla y Tejada (2016); Gómez (2017); Cobo et al. (2020), Gallego et al. (2020); Zuluaga (2020); Miranda y Fajardo (2022).
Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019	El Ministerio de Educación Nacional formula el PNB con el objetivo de contar con ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, con estándares internacionalmente comparables, que inserten al país en procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural.	Rodríguez (2011); Alonso et al. (2012, 2017); Cruz (2012); García y García (2012); Herazo et al. (2012); Torrente (2013); Valencia (2013); Cárdenas y Miranda (2014); Correa et al. (2014); Bermúdez y Fandiño (2016); Bonilla y Tejada (2016); Galvis (2017); Peláez y Usma (2017); Cárdenas (2018); Fajardo y Miranda (2018); Hurie (2018); Ortega (2019); Mackenzie (2020); Sierra (2020); Zuluaga (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Guerrero y Quintero (2021); Ramos et al. (2021); Miranda y Fajardo (2022); Morales (2022).
Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)	Con el objetivo de darle un sustento teórico basado en estándares internacionales al PNB, el MEN adopta este marco para llevar a cabo procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas extranjeras en Colombia.	Usma (2009); González (2010); Cruz (2012); Herazo et al. (2012); Sánchez (2013); Bonilla y Tejada (2016); Gómez (2017); Fajardo y Miranda (2018); Ortega (2019); Gallego et al. (2020); Sierra (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Miranda y Fajardo (2022).
Guías n° 22 de Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés	Los estándares se implementan con el objetivo de mejorar la calidad del sistema educativo y adecuarlo a los requerimientos del panorama internacional a partir de la organización de estándares en inglés en una secuencia que permita la mejora del desempeño en los grados de educación básica y media.	Guerrero (2008, 2009); Usma (2009); Maturana (2011); Rodríguez (2011); Cruz (2012); García y García (2012); Valencia (2013); Correa et al. (2014); Fandiño (2014); Gómez (2017); Cárdenas (2018); Fajardo y Miranda (2018); Sierra (2020); Zuluaga (2020); Guerrero y Quintero (2021); Miranda y Fajardo (2022).
Programa de Fortalecimiento del Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras (PFDCLE)	En el marco de la política "Pertinencia para la innovación y la productividad", este programa busca fortalecer y extender a los educadores de inglés en educación básica y media programas de formación presencial y virtual en el desarrollo de competencias y estrategias pedagógicas.	Correa et al. (2014); Fandiño (2014); Bermúdez y Fandiño (2016); Alonso et al. (2017); Gómez (2017); Cobo et al. (2020); Sierra (2020); Zuluaga (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Guerrero y Quintero (2021); Miranda y Fajardo (2022); Morales (2022).
Ley de Bilingüismo (Ley 1651 de 2013)	A través de esta ley se modifican y adicionan artículos de la Ley 115 con el objetivo de desarrollar las habilidades comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar) en una lengua extranjera.	Alonso et al. (2017); Gómez (2017); Peláez y Usma (2017); Cárdenas (2018); Zuluaga (2020); Guerrero y Quintero (2021); Ramos et al. (2021); Miranda y Fajardo (2022).
Programa Nacional de Bilingüismo Colombia Very Well 2015-2025 (PNBCVW)	Con este programa se propone un objetivo claro: convertir a Colombia en el país más educado de Latinoamérica y en el país con mejor nivel de inglés en Suramérica en 2025.	Bermúdez y Fandiño (2016); Alonso et al. (2017); Gómez (2017); Peláez y Usma (2017); Suárez (2017); Ortega (2019); Cobo et al. (2020); Mackenzie (2020); Sierra (2020); Zuluaga (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Guerrero y Quintero (2021); Ramos et al. (2021); Miranda y Fajardo (2022); Morales (2022).

Fuente: elaboración propia.

La Ley General de Educación, en su artículo 21, promulga el desarrollo de competencias comunicativas en lengua extranjera; así, el dominio del estudiante posibilita que el país sea incluido en las dinámicas de comunicación universal (Guerrero, 2008; Alonso et al., 2017; Guerrero y Quintero, 2021; Miranda y Fajardo, 2022). Bajo esta perspectiva, la educación es considerada como una estrategia mediadora.

En el año 2004, el Ministerio de Educación Nacional (MEN) propone el PNB para facilitar la inserción del país en el mercado global a través del mejoramiento del nivel de inglés de sus ciudadanos (Rodríguez, 2011; Alonso et al., 2012, 2017; Cruz, 2012; García y García, 2012; Herazo et al., 2012; Cárdenas y Miranda, 2014; Correa et al., 2014; Galvis, 2017; Peláez y Usma, 2017; Cárdenas, 2018; Hurie, 2018; Zuluaga, 2020; Guerrero y Quintero, 2021; Ramos et al., 2021). Lo anterior se debe a que el dominio de un idioma extranjero se ha convertido en un elemento trascendental para cualquier nación interesada en formar parte de las dinámicas globales de carácter académico o económico. En particular, el inglés ha sido asumido como la lingua franca en ciencia, tecnología, negocios y economías internacionales (Cobo et al., 2020). El PNB nace como una estrategia para fomentar y desarrollar la competitividad (De Mejía, 2006; Guerrero, 2010; Alonso et al., 2012, 2017; Herazo et al., 2012; Sánchez, 2013; Bermúdez y Fandiño, 2016; Bonilla y Tejada, 2016; Gómez, 2017; Peláez y Usma, 2017; Cárdenas, 2018; Ortega, 2019; Gallego et al., 2020; Bastidas y Jiménez, 2021; Jiménez y Garay, 2021). La adquisición de habilidades lingüísticas es visto como una manera de fortalecer el capital humano y hacerlo competente, lo que tiene un impacto directo en el desarrollo económico del país (Becker, 1975, como se citó en Ortega, 2019).

“En el país se ha perpetuado la idea de que ser bilingüe es solo hablar español e inglés, desconociendo que en el territorio colombiano existen personas que tienen la capacidad de comunicarse en español y en una lengua minoritaria o aborigen (García y García, 2012)”

Colombia adopta también el MCERL para llevar a cabo los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas extranjeras, pero esto causa inconformidades en la medida en que es un marco diseñado para contextos diferentes al nacional (González, 2010; Herazo et al., 2012; Bonilla, 2016; Fajardo y Miranda, 2018; Ortega, 2019; Gallego et al., 2020; Bastidas y Jiménez, 2021). Aunque permite la comparación entre países en relación con el dominio de un idioma, hace que el proceso de enseñanza y aprendizaje se relacione únicamente con la preparación para el mejoramiento de resultados. En ese sentido, la creación de la serie de Guías n.º 22 Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés tiene como objetivo mejorar la calidad del sistema educativo al alinear las pruebas de Estado con las disposiciones del MCERL y así plantear evaluaciones con estándares internacionalmente comparables (MEN, 2006). El concepto de estándar surge de la industria con el objetivo de mejorar la calidad de los productos; de ahí que exista una discrepancia entre la flexibilidad curricular que deberían tener las instituciones educativas y la formulación de estándares que promueven la uniformidad y unificación de conocimientos (Guerrero, 2008, 2009; Usma, 2009; Cruz, 2012; Fandiño, 2014; Fajardo y Miranda, 2018; Zuluaga, 2020). Adicionalmente, el lema del MEN “Formar en lenguas extranjeras: inglés, ¡el reto!” especifica que la única lengua extranjera para llevar a cabo procesos de bilingüismo es el inglés, con lo que se desconocen las particularidades de cada región del país.

Con el fin de anclarse a la Política de Pertinencia para la Innovación y la Productividad, se propone el PFDCLC para mejorar los resultados de los ciclos de educación preescolar, básica, media y superior. La estrategia abarca formación, capacitación y seguimiento a los profesores (MEN, 2010) a través de estrategias pedagógicas y didácticas mediadas por Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en el marco de convenios entre entidades territoriales certificadas y algunas instituciones de educación superior colombianas.

En el año 2013 se promulga la Ley de Bilingüismo (Ley 1651) que estipula el desarrollo de competencias y habilidades para propiciar el acceso en condiciones de igualdad y equidad a la oferta de educación superior y a oportunidades en el ámbito empresarial. Esto implica que todos los estudiantes reciban educación o formación

en lengua extranjera desde el inicio de su escolaridad hasta la educación superior, pues el dominio del inglés ofrece un mejor panorama laboral y económico (Cárdenas, 2018). Esta ley también establece la importancia de preservar las lenguas indígenas. Sin embargo, el PNB ha promovido el aprendizaje exclusivo del inglés, llevándolo a niveles hegemónicos en el plano educativo, tecnológico, cultural y económico (Rodríguez, 2011; Valencia, 2013; Gómez, 2017; Cobo et al., 2020; Gallego et al., 2020; Templin, 2020). Se experimenta entonces un bilingüismo “élite”, es decir, para un grupo privilegiado que cuenta con los recursos necesarios para vincularse a procesos de aprendizaje de esta lengua de prestigio. Mientras tanto, no hay fortalecimiento de la diversidad lingüística colombiana. Existen en el país un poco más de 60 lenguas indígenas y dos lenguas criollas (García y García, 2012, como se citó en Cobo et al., 2020), de las cuales algunas se encuentran al borde de la extinción probablemente por el favorecimiento del uso de lenguas mayoritarias en el PNB.

En el año 2015 se establece el Programa Nacional de Bilingüismo Colombia Very Well 2015-2025 para que el país sea el que cuente con mayores conocimientos de inglés a nivel latinoamericano en 2025 (MEN, 2014). Para ello, se propone hacer un seguimiento minucioso supervisado por entidades territoriales locales. El programa, en todo caso, continúa promoviendo la exclusividad del aprendizaje del inglés como un mecanismo que permite vincular a Colombia en las dinámicas globales (Peláez y Usma, 2017; Ortega, 2019; Cobo et al., 2020; Zuluaga, 2020; Bastidas y Jiménez, 2021; Guerrero y Quintero, 2021) a fin de que tenga mayor participación productiva y tendencias de inversión extranjera.

2. ¿Cuáles son las ideologías, identificadas por los investigadores del campo, que dan sustento al PNB? (Tabla 2)

Tabla 2. Ideologías relacionadas con el PNB

Ideología	Descripción	Autores
Hegemonía del inglés	Prevalencia del aprendizaje y uso exclusivo del inglés en la Política Nacional de Bilingüismo.	De Mejía (2006); Guerrero (2008, 2010); Usma (2009); Garrido (2010); González (2010); Ku y Zussman (2010); Rodríguez (2011); Alonso et al. (2012, 2017); Cruz (2012); García y García (2012); Herazo et al. (2012); Sánchez (2013); Valencia (2013); Fandiño (2014); Estrada et al. (2015); Bonilla y Tejada (2016); Fandiño y Bermúdez (2016); Gómez (2017); Gorter y Cenoz (2017); Suárez (2017); Cárdenas (2018); Fajardo y Miranda (2018); Hurie (2018); Ortega (2019); Cisneros y Mahecha (2020); Cobo et al. (2020); Gallego et al. (2020); Mackenzie (2020); Miranda y Fajardo (2020); Zuluaga (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Guerrero y Quintero (2021); Jiménez y Garay (2021); Mahecha (2022); Morales (2022).
Competitividad	Desarrollo de competencias comunicativas en una segunda lengua (inglés) para el fortalecimiento del capital humano y la consolidación de una posición estratégica de Colombia frente a un mundo globalizado.	De Mejía (2006); Guerrero (2008, 2010); Rodríguez (2011); Alonso et al. (2012, 2017); Cruz (2012); Herazo et al. (2012); Sánchez (2013); Valencia (2013); Correa et al. (2014); Fandiño (2014); Bermúdez y Fandiño (2016); Bonilla y Tejada (2016); Gómez (2017); Peláez y Usma (2017); Suárez (2017); Cárdenas (2018); Hurie (2018); Martínez y Soto (2018); Ortega (2019); Cobo et al. (2020); Gallego et al. (2020); Mackenzie (2020); Sierra (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Guerrero y Quintero (2021); Jiménez y Garay (2021); Miranda y Fajardo (2022); Morales (2022).
Globalización	Inclusión de Colombia en las dinámicas de comunicación para integrarla en la economía mundial a través del comercio y la vinculación de capital humano.	De Mejía (2006); Valencia (2013); Bonilla y Tejada (2016); Peláez y Usma (2017); Suárez (2017); Cárdenas (2018); Hurie (2018); Martínez y Soto (2018); Ortega (2019); Mackenzie (2020); Sierra (2020); Miranda y Fajardo (2022); Morales (2022).

Fuente: elaboración propia.

La hegemonía del inglés ha estado vinculada al PNB desde sus inicios; es decir, el programa pareciera haberse destinado a la expansión del conocimiento de este idioma (De Mejía, 2006; Alonso et al., 2012; Cárdenas, 2018; Gallego et al., 2020), debido a que es considerado como una estrategia que facilita el acceso a mejores posibilidades de empleo. Ello se traduce en una herramienta útil para el desarrollo económico y social del país, a través del fortalecimiento del capital humano (Alonso et al., 2012; Bastidas y Jiménez, 2021; Morales, 2022).

Este predominio hacia el aprendizaje del inglés se infiere desde la misma definición de bilingüismo, un término multidimensional que puede referirse al control o el manejo de dos lenguas igual que un nativo (Bloomfield, 1933, como se citó en Bermúdez y Fandiño, 2016) o al desarrollo de algún nivel de competencia en una segunda lengua (Macnamara, 1967, como se citó en Bermúdez y Fandiño, 2016). Desde estos dos extremos, el bilingüismo se define como el uso de dos idiomas en situaciones determinadas, independientemente del nivel de dominio (Grosjean, 2013, como se citó en Zuluaga, 2020). En el caso de los programas que han sustentado el PNB, se ha dado prevalencia al aprendizaje del inglés por la superioridad que presenta, inclusive por encima de otros idiomas y de las lenguas indígenas (De Mejía, 2006; Valencia, 2013; Mackenzie, 2020; Bastidas y Jiménez, 2021). En otras palabras, el bilingüismo en el país se ha reducido al aprendizaje del español e inglés, porque, en esencia, esta lengua extranjera pareciera otorgar el acceso a la economía globalizada (Lin y Martin, 2005, como se citó en Mackenzie, 2020).

Colombia ha mostrado un creciente interés por participar en las dinámicas de comunicación universal y por formar parte del ámbito económico, político y cultural mundial; es decir, en el fenómeno de la globalización, el cual se refiere a tres procesos que se dan de manera simultánea: migración, difusión de ideas y mayor coordinación e interdependencia (Tilly, 2004, como se citó en Usma, 2009). En este sentido, si bien los países se encuentran cada vez más interrelacionados por el movimiento de bienes, capitales e ideas, dentro de la difusión de ideas es evidente la adopción e imposición ideológica de la necesidad y obligatoriedad del aprendizaje y uso del inglés. De ahí que convertir a los colombianos en ciudadanos bilingües sea una necesidad del PNB para ajustarse a las exigencias de la globalización (Peláez y Usma, 2017; Bastidas y Jiménez, 2021; Miranda y Fajardo, 2022).

3. ¿Cuáles son las principales recomendaciones que brindan los investigadores del campo para llevar a cabo procesos de bilingüismo en Colombia? (Tabla 3)

Tabla 3. Recomendaciones en procesos de bilingüismo en Colombia

Sugerencia	Descripción	Autores
Fortalecimiento de las lenguas minoritarias	La política pública de bilingüismo no debe centrarse en el aprendizaje y uso exclusivo de una lengua dominante (inglés), sino que, por el contrario, debe sustentarse desde y para la coexistencia de todas las lenguas habladas en el territorio colombiano.	De Mejía (2006); Guerrero (2008, 2009); Garrido (2010); Rodríguez (2011); Cruz (2012); García y García (2012); Valencia (2013); Bonilla y Tejada (2016); Suárez (2017); Fajardo y Miranda (2018); Hurie (2018); Ortega (2019); Cobo et al. (2020); Gallego et al. (2020); Mackenzie (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Guerrero y Quintero (2021); Morales (2022).
Enseñanza del inglés como lengua extranjera	Al sustentarse en el dominio exclusivo de un idioma extranjero, el PNB debería reorientarse hacia el fortalecimiento del inglés, toda vez que el término bilingüismo abarca un mayor número de idiomas que, en la práctica, el programa no promueve.	De Mejía (2006); González (2010); Maturana (2011); Rodríguez (2011); García et al. (2012); Sánchez (2013); Cárdenas et al. (2014); Fandiño (2014); Estrada et al. (2015); Bermúdez et al. (2016); Alonso et al. (2017); Galvis (2017); Gómez (2017); Fajardo y Miranda (2018); Gallego et al. (2020); Bastidas y Jiménez (2021); Morales (2022).
Evaluación y seguimiento a los programas	La evaluación y el seguimiento permite determinar si la aplicación del programa fue exitosa o no, así como los efectos de su implementación; es decir, sus alcances y sus obstáculos.	Rodríguez (2011); Alonso et al. (2012); Cárdenas et al. (2014); Gómez (2017); Cobo et al. (2020); Sierra (2020); Bastidas y Jiménez (2021).

Fuente: elaboración propia.

El PNB ha encaminado sus esfuerzos hacia la promoción del dominio del inglés; no obstante, al proponer una nación bilingüe, es necesario que haya igualdad de condiciones entre las lenguas extranjeras y la lengua materna,

lo que incluye la diversidad lingüística y cultural asociada con las lenguas indígenas (De Mejía, 2006; Bastidas y Jiménez, 2021). Según datos consultados en Naciones Unidas, en la red de servicios Colombia Aprende y en la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC), existen 70 lenguas maternas en el país: el español y 69 lenguas más, de las cuales 65 son indígenas y 2 son criollas. Esto significa que el PNB no debería reducirse a que ser bilingüe es hablar inglés, pues está excluyendo la realidad multilingüe que existe. Posiblemente, la hegemonía y la representación simbólica que tiene el dominio del inglés hace que las lenguas indígenas no tengan relevancia en el fortalecimiento del capital humano y, en consecuencia, sean excluidas (De Mejía, 2006; Guerrero, 2008; Cruz, 2012).

Es fundamental que haya una relación directa entre los objetivos y sustentos del PNB con los distintos contextos y realidades nacionales, de tal manera que disminuya la inequidad en las oportunidades que surgen en la educación pública, privada, rural, urbana y en poblaciones indígenas. Esta permitiría tener en cuenta la diversidad y particularidad de las diferentes regiones del país y daría paso al reconocimiento y la valoración de las lenguas indígenas, que llevan consigo un patrimonio cultural (De Mejía, 2006; Cruz, 2012; Ortega, 2019; Morales, 2022). Si las leyes propician la preservación y el cuidado de la diversidad cultural, el PNB debe garantizar la conservación de las lenguas indígenas para evitar su extinción. La capacitación y formación en una segunda lengua debería fundamentarse en la toma de conciencia para el cuidado y el respeto de la diversidad lingüística y cultural que existe no solo en Colombia, sino también en el mundo (Gallego et al., 2020).

“Colombia ha mostrado un creciente interés por participar en las dinámicas de comunicación universal y por formar parte del ámbito económico, político y cultural mundial; es decir, en el fenómeno de la globalización, el cual se refiere a tres procesos que se dan de manera simultánea: migración, difusión de ideas y mayor coordinación e interdependencia (Tilly, 2004, como se citó en Usma, 2009)”

Lo que sucede es que en la nación se ha concebido el aprendizaje del inglés como una estrategia que permite a los ciudadanos vincularse en las dinámicas de comunicación universal; no obstante, si el PNB realmente contempla el fortalecimiento de dos idiomas, se debería ampliar la propuesta a la enseñanza y el aprendizaje de lenguas diferentes al inglés, incluyendo las indígenas. En el país ya existen hablantes del español y, además, de una lengua minoritaria¹. Por lo tanto, sería recomendable que el programa se sustentara y aplicara de acuerdo con las necesidades, las particularidades y el contexto de cada institución.

Aunque el PNB ha contado con diferentes programas que le dan soporte, no ha tenido un seguimiento riguroso que permita determinar por qué no se han alcanzado los resultados esperados (Bastidas y Jiménez, 2021). Es decir, no ha contado con un proceso de evaluación que posibilite conocer su avance: no existen informes de rendición de cuentas fiables que documenten el logro o las dificultades durante la ejecución del proyecto. De ahí que sea imperativo contar con criterios claros de evaluación (Rodríguez, 2011) que permitan el direccionamiento de la acción política, faciliten la toma de decisiones y favorezcan la implementación de nuevos programas.

1. Por la cual se desarrollan los artículos 7, 8, 10 y 70 de la Constitución Política de Colombia y los artículos 4, 5 y 28 de la Ley 21 de 1991 (que aprueba el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre pueblos indígenas y tribales), y se dictan normas sobre reconocimiento, fomento, protección, uso, preservación y fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos de Colombia y sobre sus derechos lingüísticos y los de sus hablantes.

Conclusiones

Este artículo presenta los objetivos e intereses propuestos por las investigaciones relacionadas con el PNB. Los estudiosos del campo identifican una conexión entre los procesos de globalización y el aprendizaje exclusivo del inglés, considerado como lingua franca en el mundo. Es decir, la escogencia de este idioma ha sido una estrategia para fortalecer el capital humano de los individuos y que permite responder a las demandas de competitividad enmarcadas en la economía global y a las cuales Colombia ha decidido adherirse. Por ello, el inglés se ha convertido en el hilo conductor de los programas que han dado sustento al PNB, tales como MCER, Guías n.º 22; PFDCLC y PNBCVW. Lo anterior ha provocado que la política lingüística nacional vea reducido el concepto de bilingüismo al dominio exclusivo del inglés y el español, desconociendo que hay más de 60 lenguas minoritarias, las cuales, aunque en el papel se vela por su preservación, en la práctica se excluyen por el poderío hegemónico del inglés en la comunicación global y en los mercados económicos.

Colombia cuenta con una gran riqueza cultural y lingüística. En consecuencia, el PNB debería enfocarse en tres vertientes: 1. Fortalecer las lenguas extranjeras según las necesidades y particularidades de los contextos; 2. Reconocer la identidad cultural de las lenguas minoritarias, en cuanto el desarrollo de los procesos de bilingüismo debería encaminarse en las poblaciones con lenguas propias, y 3. Llevar a cabo procesos de evaluación y seguimiento que permitan monitorear y garantizar el cumplimiento o redireccionamiento de los programas con relación al alcance de los objetivos propuestos en el PNB.

Referencias

Alonso, J. C., Díaz, D. M. y Estrada, D. (2017). Achievements of a bilingual policy: the Colombian journey. En S. Beban Chumbow (Ed.), *Multilingualism and Bilingualism*. IntechOpen. <https://doi.org/10.5772/intechopen.72114>

Alonso, J. C., Gallo, B. E. y Torres, G. (2012). Evidence for a design of a bilingual education policy in Valle del Cauca: analysis of the bilingual population using the 2005 census. *Estudios Gerenciales*, 28(125), 59-67. [https://doi.org/10.1016/S0123-5923\(12\)70008-6](https://doi.org/10.1016/S0123-5923(12)70008-6)

Bastidas, J. G. y Jiménez, J. (2021). La política lingüística educativa en Colombia: análisis de la literatura académica sobre el Plan Nacional de Bilingüismo. Tonos Digital: *Revista de Estudios Filológicos*, (41). <https://orbi.umons.ac.be/bitstream/20.500.12907/42784/1/2822-7564-1-PB.pdf>

Bermúdez, J. y Fandiño, Y. J. (2016). Bilingüismo: definición, perspectivas y retos. *Ruta Maestra*, (16), 43-50. https://www.researchgate.net/publication/309240650_Bilinguismo_Definicion_perspectivas_y_retos

Bonilla, C. A. y Tejada, I. (2016). Unanswered questions in Colombia's foreign language education policy. *Issues in Teachers' Professional Development*, 18(1), 185-201. <https://doi.org/10.15446/profile.v18n1.51996>

Cárdenas, N. (2018). Perspectivas para un estudio sobre bilingüismo en universidades regionales colombianas. *Revista Historia de la Educación Latinoamericana*, 20(31), 125-142. <https://doi.org/10.19053/01227238.8566>

Cárdenas, R. y Miranda, N. (2014). Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo en Colombia: un balance intermedio. *Educación y Educadores*, 17(1), 51-67. <https://doi.org/10.5294/edu.2014.17.1.3>

Cisneros, M. y Mahecha, M. Á. (2020). Enseñanza de la(s) lengua(s) en Colombia desde una perspectiva glotopolítica. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (35), 157-178. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n35.2020.10553>

Cobo, G., Ramos, L. y González, H. (2020). Políticas públicas sobre bilingüismo en Colombia y la formación de docentes de lenguas extranjeras. En M. C. Cano Quintero (Ed.), *La formación del profesorado. Teoría y práctica pedagógica* (pp. 25-42). Editorial Universidad Santiago de Cali. <https://libros.usc.edu.co/index.php/usc/catalog/download/352/492/7026?inline=1>

Correa, D., Usma, J. y Montoya, J. C. (2014). El Programa Nacional de Bilingüismo: un estudio exploratorio en el departamento de Antioquia, Colombia. *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura*, 19(1), 101-116. <http://www.scielo.org.co/pdf/ikala/v19n1/v19n1a7.pdf>

Cruz, F. (2012). La multidimensionalidad del bilingüismo: consideraciones conceptuales e implicaciones en torno al Plan Nacional de Bilingüismo. *Revista de la Universidad de la Salle*, 2012(59), 125-141. <https://ciencia.lasalle.edu.co/cgi/viewcontent.cgi?article=1310&context=ruls>

De Mejía, A. M. (2006). Bilingual education in Colombia: Towards a recognition of languages, cultures and identities. *Colombian Applied Linguistics Journal*, (8), 152-168. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=305726654008>

Estrada, J. H., Mejía, J. y Rey, J. A. (2015). Bilingüismo en Colombia: economía y sociedad. *Ploutos*, 5(2), 50-58. <https://journal.universidadean.edu.co/index.php/plou/article/view/1491>

Fajardo, A. y Miranda, I. (2018). In-service language teachers' perceptions on the national bilingualism program implementation: a case study. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (32), 195-215. <https://www.redalyc.org/journal/3222/322258748010/html/>

Fandiño, Y. J. (2014). Bogotá bilingüe: tensión entre política, currículo y realidad escolar. *Educación y Educadores*, 17(2), 215-236. <https://doi.org/10.5294/edu.2014.17.2.1>

Fandiño, Y. J. y Bermúdez, J. (2016). *Bilingüismo, educación, política y formación docente: una propuesta para empoderar al profesor de lengua extranjera*. Distrito Lasallista de Bogotá. <https://biblioteca.clacso.edu.ar/Colombia/fce-unisalle/20170131034824/Bilinguismo.pdf>

Galvis, H. A. (2017). Retos para Colombia en el marco del Plan Nacional de Bilingüismo: relato de experiencias in situ. Voces y silencios: *Revista Latinoamericana de Educación*, 5(2), 206-218. <https://revistas.uniandes.edu.co/index.php/vys/article/view/7668/8165>

Gallego, S. Y., Acevedo, J. M., Polo, A. L. y Gómez, S. A. (2020). Políticas lingüísticas colombianas: aciertos y desaciertos. *Revista Innovación Digital y Desarrollo Sostenible*, 1(1), 68-83. <https://revistas.iudigital.edu.co/index.php/ids/article/download/10/10/19>

García, J. y García, D. (2012). Políticas lingüísticas en Colombia: tensiones entre políticas para lenguas mayoritarias y lenguas minoritarias. *Boletín de Filología*, 47(2), 47-70. <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/26550>

Garrido, J. (2010). Lengua y globalización: inglés global y español pluricéntrico. *Historia y Comunicación Social*, 15, 63-95. <https://revistas.ucm.es/index.php/HICS/article/view/HICS1010110063A>

Gómez, M. (2017). Review and analysis of the Colombian foreign language bilingualism policies and plans. *HOW*, 24(1), 139-156. <https://doi.org/10.19183/how.24.1.343>

González, A. (2010). English and English teaching in Colombia: tensions and possibilities in the expanding circle. En A. Kirkpatrick (Ed), *The Routledge handbook of world Englishes* (pp. 332-351). Routledge. https://www.researchgate.net/publication/261146181_English_and_English_teaching_in_Colombia_Tensions_and_possibilities_in_the_expanding_circle

Gorter, D. y Cenoz, J. (2017). Language education policy and multilingual assessment. *Language and Education*, 31(3), 231-248. <https://doi.org/10.1080/09500782.2016.1261892>

Guerrero, C. H. (2008). Bilingual Colombia: what does it mean to be bilingual within the framework of the National Plan of Bilingualism? *Profile Issues in Teachers' Professional Development*, (10), 27-45. <http://www.scielo.org.co/pdf/prf/n10/n10a03.pdf>

Guerrero, C. H. (2009). Language policies in Colombia: the inherited disdain for our native languages. *HOW*, 16(1), 11-24. <https://howjournalcolombia.org/index.php/how/article/view/74>

Guerrero, C. H. (2010). Elite vs. folk bilingualism: the mismatch between theories and educational and social conditions. *HOW*, 17(1), 165-179. <https://howjournalcolombia.org/index.php/how/article/view/71>

Guerrero, C. H. y Quintero, A. H. (2021). Emergence and development of a research area in language education policies: our contribution to setting the grounds for a local perspective on policymaking. *HOW*, 28(3), 119-133. <https://doi.org/10.19183/how.28.3.677>

Herazo, J. D., Jerez, S. y Lorduy, D. (2012). Opportunity and incentive for becoming bilingual in Colombia: implications for Programa Nacional de Bilingüismo. *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura*, 17(2), 199-213. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.11093>

Hurie, A. H. (2018). ¿Inglés para la paz? Colonialidad, ideología neoliberal y expansión discursiva en Colombia bilingüe. *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura*, 23(2), 333-354. <https://doi.org/10.17533/udea.ikalav23n02a09>

Jiménez, V. G. y Garay, J. R. (2021). Representaciones sociales del aprendizaje del idioma inglés: una revisión sistemática. *Revista Dilemas Contemporáneos: Educación, Política y Valores*, 8(SPE4). <https://doi.org/10.46377/dilemas.v8i.2757>

Ku, H. y Zussman, A. (2010). Lingua franca: the role of English in international trade. *Journal of Economic Behavior & Organization*, 75(2), 250-260. <https://doi.org/10.1016/j.jebo.2010.03.013>

Mackenzie, L. (2020). A critical evaluation of the social justice implications of the Colombian government's English-Spanish bilingualism policies. *Current Issues in Language Planning*, 21(2), 117-134. <https://doi.org/10.1080/14664208.2019.1615743>

Mahecha, A. (2022). Estudios sobre las actitudes lingüísticas en el contexto colombiano: una revisión. *Enunciación*, 27(2), 219-232. <https://doi.org/10.14483/22486798.19004>

Martínez, K.M. y Soto, J. E. (2018). Límites y alcances del bilingüismo en el contexto del Plan Nacional de Desarrollo en Colombia 2014-2018. *Revista Cedotic*, 3(2), 79-104. <http://portal.amelica.org/ameli/jatsRepo/381/3811794005/index.html>

Maturana, L. M. (2011). La enseñanza del inglés en tiempos del Plan Nacional de Bilingüismo en algunas instituciones públicas: factores lingüísticos y pedagógicos. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 13(2), 74-87. <http://www.scielo.org.co/pdf/calj/v13n2/v13n2a06.pdf>

Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2006). Serie Guías n.º 22. Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! Lo que necesitamos saber y saber hacer. República de Colombia. https://redes.colombiaaprende.edu.co/ntg/men/archivos/Referentes_Calidad/Estandares_basicos_de_competencias/Estandares_Basicos_Compentencia_en_Lenguas_Extranjeras_%20Ingles.pdf

Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2010). *Proyectos de formación docente en el marco de estrategias regionales de desarrollo de competencias en lenguas extranjeras*. República de Colombia.

Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2014). Colombia Very Well: Programa Nacional de Inglés 2015-2025. República de Colombia. https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-343837_Programa_Nacional_Ingles.pdf

Miranda, I. R. y Fajardo, A. (2022). Políticas de bilingüismo: re-configuración discursiva del concepto de nación y ciudadano bilingües. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (39), 1-21. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n39.2022.11739>

Morales, R. (2022). Política lingüística, bilingüismo y rol del maestro de inglés: una revisión de la literatura científica desde el entorno global al contexto colombiano. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 24(2), 203-218. <https://doi.org/10.14483/22487085.18130>

Ortega, Y. (2019). How do you spell 'capital?': examining Colombia's English language policy through critical lens. En K. Finardi (Ed.), *English in the South* (pp. 1-14). EDUEL. https://www.academia.edu/39814024/_How_Do_you_Spell_Capital_Examining_Colombias_English_Language_Policy_Through_Critical_Lens

Peláez, O. y Usma, J. (2017). The crucial role of educational stakeholders in the appropriation of foreign language education policies: a case study. *Issues in Teachers' Professional Development*, 19(2), 121-134. <https://doi.org/10.15446/profile.v19n2.57215>.

Ramos, C. A., Gamboa, M. C. y Morales, M. (2021). *The success of a school education policy in Colombia: much more than bilingualism*. Universidad Nacional Abierta y a Distancia. <https://doi.org/10.22490/27452115.5308>

Rodríguez, A. R. (2011). *Evaluación de la política de bilingüismo en Bogotá Proyecto "Bogotá bilingüe"*. [Tesis de maestría, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional PUJ Bogotá. <http://hdl.handle.net/10554/1569>

Sánchez, A. M. (2013). Bilingüismo en Colombia. *Revista del Banco de la República*, 86(1030), 15-34. <https://publicaciones.banrepcultural.org/index.php/banrep/article/view/8604>

Sierra, N. (2020). Relatos y experiencias de profesores colombianos de inglés sobre el Programa Nacional de Bilingüismo: tres retratos que forjan su recorrido de formación. *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura*, 25(1), 115-135. <https://doi.org/10.17533/udea.ikalav25n01a03>

Suárez, D. M. (2017). ¿Para qué el bilingüismo en Colombia? *Revista Brasileira de Educação de Jovens e Adultos*, 5(9), 7-24. <https://www.revistas.uneb.br/index.php/educajovenseadultos/article/view/4305>

Templin, T. (2020). Language competition modeling and language policy evaluation. *Language Problems and Language Planning*, 44(1), 45-65. <https://doi.org/10.1075/lplp.00055.tem>

Torrente, L. P. (2013). Diálogo democrático y políticas lingüísticas: una propuesta. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (21), 55-70. <https://doi.org/10.19053/0121053X.1949>

Usma, J. (2009). Globalización y la reforma lingüística y educativa en Colombia: una perspectiva crítica. *Íkala: Revista de Lenguaje y Cultura*, 14(22), 19-42. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.2200>

Valencia, M. (2013). Language policy and the manufacturing of consent for foreign intervention in Colombia. *Issues in Teachers' Professional Development*, 15(1), 27-43. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/profile/article/view/37859/40574>

Zuluaga, N. A. (2020). *Analizando el bilingüismo en Colombia desde la política pública*. En M. Osorio de Sarmiento, B. L. Cely Betancourt, M. Ortiz-Vergara, J. A. Benito, C. Herrera Mateus, A. A. Bernal, N. A. Zuluaga Osorio y J. Univio Molano (2020). *Tendencias en la formación de docentes de lenguas extranjeras y necesidades de los contextos educativos de educación básica y media en Colombia* (pp. 23-1). FEDICOR. <https://doi.org/10.26752/9789589297476.1>